

Colosenses

Juu' la- ga- si' Paa' kih' øøh' jne' hi- chaa- Colosas

¹ Jnä' Paa' laan' apóstol kyaä' Jesucristo lä' hyoh- dsé' Dio. Kyaäh' Timotä øøh' jne' siin' kyah' hnäh',
² hi- tääh' jwi- Colosas. Laah' hnäh' na- jngëe' hi- mi- teh' ba' hnäh', kih' he- ma- laah' hnäh' koo- kyaäh' Cristo. He- ja- ngiin' kih' Dio hi- laa' Täa- jnän' hi- ngiin' kih' Jesucristo Dsa- jøøh' jnän', wa' kway' lä- jë- he- llu' kyah' hnäh' hi- wa' jmeey' hii' ti' kyah' hnäh'.

Ga- kwa' Paa' ti' hmaah' kih' Dio

³ Lä- jë- jiih- ma' ngii' jnääh' kyah' hnäh', kwa- jnääh' ti' hmaah' kih' Dio, Jmii- Dsa- jøøh' jnän' Jesucristo. ⁴ Jëeh' ma- tëeh' jnääh' juu' he- ma- dsoo' hoh' hnäh' kih' Cristo Jesús hi- hnaah- hnäh' lä- jëe' hi- na- jngëe'. ⁵ Jmeeh- hnäh' lä- ja-, jëeh' ma- cha- ba' o- jøh- dsé- kyah' hnäh' he- hñah- hnäh' heeh- he- høø- Dio gyuuh' jmi- gyuu-. Ga- nuuh- ba' hnäh' ha- lä- la' he- o- jøh- dsé- la- lä- ma' ga- heeh' hnäh' ju' dsoo', ja- ba' ju' hmëe' kih' Cristo. ⁶ Ga- lloo' juu' na- lä- ga- tëe' jee' tääh' hnäh', ja- ba' lä- koo- ngoo' lä- kaa- lä- juh' jmi- gyuu-. Hi- lä- kaa- jee' dsa- kway' juu' na-, le' llu' kih' dsa- hi- lä- ja- ngoo' ba' ta- cha- në', ja- ba' lä- koo- ga- la' kyah' hnäh' lä- ma' to- në' ga- nuuh- hnäh' hi- ga- lä- ngëeh' hnäh' ha- koh' sa- llu' dsé' Dio kyaäh' jne'. ⁷ Ga- lä- tëeh- ba' hnäh' juu' na-, lä- ma'

ga^hhlēeh¹ Epa^fra hnāh^ʔ, øø^h jne¹ hī⁻ hnāā⁺ jnāā^h
, hī⁻ jmee⁻ ta¹ ko⁻jø^h kyaah¹ jnāā^h hī⁻ mi⁻te¹ bih¹
lä⁻jē⁻ ta¹ kih¹ Cristo, jee¹ kyah¹ hnāh^ʔ ka⁻lä^h. ⁸ Hī⁻
he¹ ga⁻jmeeh¹ juu¹ kyaa¹ jnāā^h he⁻ täā^h hnāh^ʔ
hnaah⁺ hnāh^ʔ øø^h kyaah¹ be¹ kih¹ Jmī⁻lle¹ Na⁻jngii¹

Ga⁻ngii¹ Paa¹ kih¹ Dio mah¹ kway¹ be¹ kih¹ øø^h jne¹

⁹ He⁻ja⁻ lä⁻ ma¹ ga⁻tēeh¹ jnāā^h juu¹ kyah¹ hnāh^ʔ
sa⁻ ma⁻tu¹ jnāā^h ngii¹ jnāā^h kih¹ Dio mah¹ wa¹
kwēeyh¹ hnāh^ʔ hu¹dsē⁻ llu¹ he⁻ jä⁻ gyuu^h, lä⁻jwē¹
ja⁻ lä⁻ñeh¹ hnāh^ʔ kwee⁻ ha⁻ lä⁻ hnøøy¹ hñiiy¹.
¹⁰ Lä⁻ja⁻ ngii¹ jnāā^h kyah¹ hnāh^ʔ mah¹ go⁻taah¹
hnāh^ʔ lä⁻ko^o-lle¹ kih¹ hī⁻ laa¹ kyaa¹ Dsa⁻jøø^h
jnān¹, hī⁻ jmeeh¹ hnāh^ʔ täā¹ ba¹ lä⁻jē⁻ he⁻ tih⁻ dsēy¹.
Ma⁻ja⁻ ga⁻ jmeeh¹ hnāh^ʔ lä⁻jē⁻ he⁻ llu¹ jmah¹ hī⁻
lä⁻kyuu^h hnāh^ʔ Dio cha⁻ga⁻miih⁻ ko^o-hä¹ ko^o-
hä¹. ¹¹ Hī⁻ wa¹ tēeh¹ hnāh^ʔ be¹ kih¹ Dsa⁻jøø^h jnān¹
hī⁻ cha⁻ ga⁻lä⁻jē⁻ be¹ kih¹ mah¹ kwēeh¹ hoh¹ hnāh^ʔ
kih¹ lä⁻jē⁻ he⁻ dsa⁻ngēeh¹ hnāh^ʔ hī⁻ lä⁻jø^h hoh¹
hnāh^ʔ cha⁻ga⁻miih⁻ kyaah¹ dsa⁻. ¹² Hī⁻ wa¹ jēē⁻
hoh¹ hnāh^ʔ kwa¹ hnāh^ʔ ti⁻hmaah¹ kih¹ Dio hī⁻ laa¹
Tää¹ jnān¹ hī⁻ ga⁻mi⁻llu¹ jne¹ mah¹ hñah⁻ jne¹ heen⁻
jee¹ oo¹ ya⁻jwii¹ jee¹ jnä¹ wa⁻je⁻ ko⁻jø^h kyaah¹ jee¹
lä⁻jēē⁻ hī⁻ na⁻jngēē¹. ¹³ Jēeh¹, ga⁻lääy¹ jne¹ he⁻
ma¹ tøøhn¹ jee¹ na⁻ho^o-jee¹ ma¹ jmee⁻ hī⁻sa⁻llu¹
hih¹ jnān¹ hī⁻ ga⁻taayh⁻ jne¹ goo⁻ Jooy¹ hī⁻ hnāāy¹
cha⁻miih⁻ mah¹ hī⁻ he¹ ba¹ jää¹ jne¹ lä⁻hih¹ kiyh¹.
¹⁴ Ga⁻lääy¹ jne¹ ta⁻la¹ kih¹ Jooy¹ hī⁻ ga⁻tuu⁻ jma⁻
kih¹. Kyaah¹ he⁻ ja⁻ ga⁻kooy¹ dsēy¹ kih¹ dso⁻kye⁻
jnān¹.

Ja⁻ Cristo ba¹ laa¹ jøø^h kih¹ jee¹ lä⁻jēē⁻

15 Cristo laa' koo- heeh' kyaah' Dio hi- sa- tee' jne' jeen'. Jaa' ba' ma-chaay-, he-ja- laay' to-né kih' he- ja-ga' ga-nøø'. 16 Ta-la- kih' Cristo ga-jmee' Dio ga-lä-jë- go-te~ he- cha-. Ga-jmeey' lä-jë- he- cha- gyuu' hwa', lä-jë- he- jnä' kyaah' he- sa- jnä'. Ga-jmäy' lä-jë- nëe' dsa-ta' hi-mäh', hi- kaah'. Ko-jøh' kyaah' Jooy', ga-jmeey' ga-lä-jë- ba' he- cha- hi- ga-lä-jë- ba' la' kih' Jooy' ka-läh'. 17 Ma-gya' bih' jaa', ja-ga' ga-la' lä-jë- he- cha- hi- kyaah' be' kiyh' ngoo' ba' na-jnä' ga-lä-jë- he- ga-jmeey'. 18 Hi- he' na- kye- në kih' gwah'. Hñii' bih' laay' to-né jee' kih' jee' lä-jë-, hi- hñii' bih' hi- ga-lä-juh' to-né jee' kih' hi- na-juu', mah' lä-ja- leey' jøøh' kih' jee' lä-jë-. 19 Jëeh', ga-tih' ba- dsë' Dio he- laa' Cristo kwee- lä-koo- laay' hñiiy'. 20 Hi- ga-tih' ba' dsëy' he- ga-jeeyh- juu' he- ma- cha- gyuu' hwa'. Ga-mi-llaay- go-te~ he- ma- ää- jne' kiyh', ta-la- kih' Cristo hi- ga-tuu- jma- kih' dsøh' hma-cru- mah' lä-ja- hii' tii' jnä-n' kyaah' Dio.

21 Jaa' ma' laah' hnäh' lä-koo- dsa- chaa- uu', sa- ma' jwah' hnäh' kyaah' Dio. Jëeh', huud-së- hlih' jmah' ba' ma' kyeh' hnäh', hi- he- hlih' jmah' ba' ma' jmeeh- hnäh'. Pero na' ma-jeeh- bih' juu' kyah' hnäh', 22 ta-la- kyaah' jmi-ngo' kih' Jesús. Ga-juuy' mah' mi-jnäy- hnäh' na-jngëeh' hnäh' cha-nëy', mo-so- cha- dso'kye- kyah' hnäh' hi- mo-so- cha- ga' he- na-bääh- hnäh' ni- miih-. 23 Pero hnøø' lä- ma-dsoo' na- ba' hoh' hnäh' kih' Jesús hi- ta- wa' gaa' hoh' hnäh' o-jøh- dsë- he- kyeh' hnäh' kih' ju'hmëe' he- ma-nuu- hnäh', ja-ba' ju'hmëe' kih' Jesús he- kwa- dsa- lä-kaa-

lä⁺juh⁺ jmi⁻gyuu⁺. Hi⁺ lä⁺ja⁻ jnä⁺ ka⁻läh⁺ na⁻hñaan⁺
kwan⁻ju⁺hmëe⁺ na⁻.

Ga⁺kwa⁺ Paa⁺juu⁺ he⁻ ma⁺ na⁻hmää⁺ jää⁺

²⁴ Chaa⁻ ba⁺ jnä⁺ llu⁺ kih⁺ he⁻ jëen[~] wii⁺ kyah⁺
hnäh⁺. Hi⁺ ngoo⁺ ba⁺ jnä⁺ jëen[~] wii⁺ kyaah⁺ jmi⁻ngo⁺
kin⁺ mah⁺ lä⁺ja⁻ hña⁺ ha⁻ koh⁺ wii⁺ he⁻ jëe[~] Cristo
kih⁺ hi⁻ laa⁺ kyaay⁺, jne⁺ hi⁻ laa⁺ gwah⁻ kiyh⁺.
²⁵ Hi⁺ ga⁻hña⁺ Dio jnä⁺ mah⁺ kwan⁻ be⁺ kih⁺ gwah⁻.
Ga⁺jmeey⁺ mada⁻ he⁻ mi⁺jnaän⁺ na⁻hña⁺ lä⁺jëe⁻
juu⁺ kiyh⁺ jee⁺ kyah⁺ hnäh⁺. ²⁶ Ma⁺ na⁻hmää⁺ ba⁺ juu⁺
ja⁻ llo⁺joo⁺. Pero na⁺ ma⁻mi⁻jnäay⁻ juu⁺ ja⁻ kih⁺ hi⁻
na⁻jngëe⁺ kyaay⁺. ²⁷ Kih⁺ hi⁻ he⁺ ba⁺ ga⁻tih⁺ dsë⁺ Dio
mi⁺jnaä⁺ juu⁺ he⁻ ma⁺ na⁻hmää⁺. Peer⁺ jnaah⁺ la⁺
juu⁺ ja⁻ kih⁺ lä⁺jëe⁻ dsa⁻ hi⁻ sa⁺ laa⁺ judiu, he⁻ jäh⁺
lä⁺la⁻: Cristo jmee⁻ ko⁻jøh⁺ kyaah⁺ jne⁺. He⁻ja⁻ na⁻
kye⁺ jne⁺ o⁻jøh⁺ dsë⁻ dsa⁺tooh⁺ jne⁺ ya⁺jwii⁺ kiyh⁺.

²⁸ He⁻ja⁻ na⁻ kwa⁻ jnääh⁺ juu⁺ la⁻ kih⁺ lä⁺jëe⁻
dsa⁻. Hlëeh⁺ jnääh⁺ hi⁺ mi⁺tëe⁺ jnääh⁺ dsa⁻, kyaah⁺
cha⁻miih⁻ huud⁺dsë⁻ llu⁺, mah⁺ ngëe⁺ jnih⁺ kih⁺ Dio
lä⁺jaa⁻ lä⁺jaay⁻, lluyy⁺ go⁻te[~], laay⁺ koo⁻ ba⁺ kyaah⁺
Cristo Jesús. ²⁹ He⁻ja⁻ kwan⁻ be⁺ jmeen⁻ ta⁺ la⁻,
kyaah⁺ be⁺ he⁻ kwa⁺ Cristo. Ha⁻ koh⁺ be⁺ sa⁻ cha⁻
kih⁺ hi⁻ kyah⁺jä⁺ jnä⁺.

2

¹ Hnoon⁺ lä⁻neh⁺ hnäh⁺ he⁻ jmeen⁻ ta⁺ la⁻, lä⁺jiih⁺
jee⁺ le⁺, he⁻ llu⁺ kyah⁺ hnäh⁺, hi⁺ kih⁺ lä⁺jëe⁻ hi⁻
tääh⁺ Laodicea ka⁻läh⁺ hi⁺ lä⁺ja⁻ kih⁺ lä⁺jëe⁻ hi⁻ sa⁺
ga⁺ ma⁻jëe⁻ jnä⁺. ² Lä⁺ja⁻ jmeen⁻ mah⁺ wa⁺ cha⁻
cha⁻ga⁺miih⁻ be⁺ kih⁺ lä⁺jëe⁻, hi⁺ hnoon⁺ wa⁺ hnäay⁺
⁺ øøyh⁻ mah⁺ wa⁺ le⁺ koo⁻ ba⁺ huud⁺dsë⁻ kih⁺ jee⁺

lä⁺jëë⁺. Hi⁺ hnoon⁺ wa' lä⁻ngëëy' na⁻hñaa' lä⁺jëë⁻ mah' kwa' jwë' lä⁻kyuuyh[~] he⁻ ma' na⁻hmää' kih' Dio, hi⁻ he' he' Cristo. ³ Jaa⁻ hñii' bih' cha⁻huu⁺dsë⁻ llu' kiyh'. Jaa⁻ hñii' bih' ngëëy' ga⁻lä⁺jë⁻ go⁻te'. He⁻ ja⁻ ba' kyee' jnän` cha⁻ga⁻miih⁻ pero na⁻hmää' ba' he⁻ ja⁻ ta⁻ko⁻jiih' sa⁺ ga' ma⁻heeh⁻ jnih'. ⁴ Ma⁻jwëëhn' hnäh' lä⁺ja⁻ mah' ni⁺ jaa⁻ sa⁺ mi⁻gaa⁺ hnäh' kyaah' juu' na⁻hñaa' ha⁻ lä⁺jee' leeyh⁻ hnäh'. ⁵ Ma⁻ke⁺ sa⁺ gyan' kyaah' hnäh' ko⁻joh', ma⁻ra⁺ he⁻ lle⁻ ba' dsën⁻ hnäh'. Peer⁻ chaan⁻ llu' kih' he⁻ ma⁻nuun' tääh' hnäh' kwee⁻ kyaah' koo⁻ nëe' ba' huu⁺dsë⁻, hi⁺ lä⁺ja⁻ ngoo' ba' dsoo' hoh' hnäh' kih' Cristo.

Juu' kih' Cristo ba' jmää' jnän'

⁶ Heh' lä⁺ja⁻, ja⁻ba' lä⁻koo⁻ ga⁻heeh⁻ hnäh' kih' Jesucristo Dsa⁻jøøh' jnän`, ja⁻ba' lä⁺ja⁻ go⁻nää' hnäh' kyaayh' ta⁺ cha⁻në'. ⁷ Hnøø' jäh' hnäh' koo⁻ hweh⁻ kyaayh'. Lä⁺jwë' ja⁻, leeh' hnäh' lä⁻koh' chaah' hma⁻ he⁻ ma⁻chooh⁻ jmoo'. Lä⁺ja⁻ lä⁻cha⁻ be' kyah' hnäh' go⁻nääh' hnäh' ta⁺ cha⁻në' lä⁻koh' ga⁺ mi⁻tëë⁻ dsa⁻ hnäh'. Hi⁺ hnøø' kwah' hnäh' cha⁻miih⁻ ti⁻hmaah' kih' Dio.

⁸ Leeh⁻ hnäh' mah' ni⁺ jaa⁻ sa⁺ mi⁻gaa⁺ hnäh' kyaah' juu' kaah' lä⁻koo⁻ gwa' huu⁺dsë⁻ kih' dsa⁺. Sa⁺ jmää' ta' juu' he⁻ ma⁻tëë' dsa⁻ hlëeh⁻ kih' he⁻ cha⁻ jmi⁻gyuu⁺ la⁻. Sa⁺ gwa' kih' Cristo juu' ja⁻.

⁹ Jëeh', ja⁻ba' lä⁻koo⁻ laa⁺ hñii' Dio, ja⁻ba' lä⁺ja⁻ laa⁺ Cristo hi⁻ ga⁻lëë' ngo'. ¹⁰ Hi⁺ lä⁺jë⁻ go⁻te' he⁻ cha⁻ kih' Dio, la' kyah' hnäh' ka⁻läh' kih' he⁻ ma⁻laah' hnäh' koo⁻ kyaah' Cristo hi⁻ kye⁻ në' kih' jee' lä⁺jëë⁻ hi⁻ laa⁺ ta' juuh⁻ hi⁻ chaa⁻ gyuu⁺. ¹¹ Hi⁺

kih' he- ma-laah' hnäh' koo- kyaayh', he-ja- la- lä-koo- he- ga-wih' jmi-ngo' kyah' hnäh'. Pero sa- la- lä-koo- tēē' dsa- jmee'. Cristo ba' ga-jñuuh' he- hlih' he- ma' hä' tuh-hoh' hnäh', he-ja- ma-laah' hnäh' kwaat- lä-koo- he- ga-wih' jmi-ngo' kyah' hnäh' lä- hnøoy' hñiiy'. ¹² Hi- lä- ma' ga-saah- hnäh' jmi-, lä-koo- he- ga-haah' hnäh' kyaayh' hi- ga-lä-jiih' hnäh' ka-läh' kyaayh', lä-llu' he- ma-dsoo' hoh' hnäh' cha- ba' be' kih' Dio he- kyaah' ga-mi-jiiyh' Cristo jee' kih' hi- na-juu'. ¹³ Hi- lä-koo- ma' tääh' hnäh' na-juuh' hnäh' kwaat- kih' dso'kye- hi- sa- ma' na-wih' jmi-ngo' kyah' hnäh', Dio ga-mi-jiih' hnäh' ko-jøh' kyaah' Cristo. Ga-kooy' dsēy' kih' lä-jē- dso'kye- jnän'. ¹⁴ Ga-mi-llaay- go-te- lä-jē- he- ma' hñi- jnän', he- ga-hlääh- jne' kih' ley. Joh' dsoo' sa- ma' bääh- jne'. Pero Dio ga-jmee' ta- koo' he- ja-, lä-koo- he- ga-hooy' dsöh' hma-cru- ba'. ¹⁵ Hi- ga-jmää' Dio ta- koo' lä-jēē- hi- laa' ta- juuh- hi- chaa- gyuuh', ga-mi-kwayh' kih' hi- he' cha-nē- lä-jēē'. Ga-liyh' ga-lla-dsēy' kyaah' he- ga-juu' Cristo dsöh' hma-cru-.

Mo-so- jmää' jnän' nuuh- ma-gyuh-

¹⁶ Kih' he-ja- ba' na-, ni- jaa- sa- wa' kye- kwaat- ha- lä- kuh-huh' hnäh' ni- kih' he- sa- jmeeh- hnäh' jmi' he- tēēy' jmeey- o sa- jmeeh- hnäh' juuh- kih' lä- ma' heeh' sih- o kih' jmi' he- teeh- dsa- dsē'. ¹⁷ Lä-jē- he- ma-gyuh- ja-, koo- ga-mi-jnää- miih- ha- lä- la' kih' ju'dsoo' he- ja-ga- ja'. Pero Cristo ba' he' hi- laa' ma-ra- ju'dsoo' ja-. ¹⁸ Hi- leh- ba' hnäh' jñeeh' cher'mah'

mi-teh` hnäh' kih' Cristo. He-ja- ta' kwa- hnäh' jwë' kih' ni' jaa- hi- jñuuh' he- ja- kyah' hnäh'. Dsa- he', jmää~ hñii' hwaa' pero he- jmee' bih' ja- hi' jmeey' juuh- kih' ángele ka-läh'. Hi' jäyh' cha- he- ma-jëey' he- gwa' gyuuh'. Hi' jmääy~ hñiiy' jøøyh' kyaah' huudsë- kih' dsa- ta' jmah' ba'.
 19 Hi- he', sa' laa' koo- kyaah' Cristo hi- kye- në' jnän`. Pero lä'jaa- lä'jaa- jne' na-ku- na-chañ' jne' kyaah' Cristo, laa' jne' lä'koo- jaa- dsa- ba'. Lä'jwë' ja-, tēē' jne' be' he- kwa- Dio mah' dsa'nøø' jne' ta' cha'në'.

20 He- ma-laah' hnäh' koo- kyaah' Cristo, he-ja- la' lä'koo- he- ga'juuh' hnäh' ko-jøh' kyaayh' mah' mo'so' na'jnää' hnäh' kih' nuuh' ma-gyuh- he- cha- jmi-gyuu' la-. He-ja- mo'so' cha- he- kih' he- jmeeh' hnäh' he' kih' nuuh' ja-, 21 lä'koo- jäh' dsa-: "Ta' kooñ' he- na-, ta' kuh- he- na-, ta' sooh' he- na-." 22 He- lla' ba' lä'jë' he- ja- jee' koo'jmee- jne'. Hi' lä'jë' nuuh' ja-, he- ga'lla' dsa- jmi-gyuu' ba' ja- lä'koo- la' huudsë- kiyh'. 23 Heh' nuuh' ja-, dsoo' ba' mi-jnäa' lä'koo- he- kye- huudsë- llu'. Jëeh' kyaah' he- ja-, jmee' dsa- lä'koo- he- hnaayh- Dio, hi' jmääy~ hñii' hwaa' hi' heeyh~ hñiiy' wi' ka-läh'. Pero ni' miuh- sa' jmää' jnän` nuuh' ja- mah' lää' jne' kih' he- heë' dsë' jmi-ngo' jnän`.

3

1 Lä'llu' he- ma-lä-jüh` hnäh' kyaah' Cristo, he-ja- kye- hnäh' huudsë- kih' he- cha- jee' oo' ya'jwii', jee' gya' Cristo jwoo' ra'lluu' kih' Dio.
 2 Wa' lle` hoh' hnäh' he- cha- gyuuh' ba', mo'to'

hnooh⁻ ga[^] hnäh[^] he⁻ cha⁻ jmi⁻gyuu⁺ la⁻. ³ Jëeh[^], ma⁻na⁻juu[^] ba[^] hnäh[^] kih[^] jmi⁻gyuu⁺ la⁻ hi⁻ chaa⁻ ba[^] hnäh[^] ko⁻jøh[^] kyaah[^] Cristo jee[^] gya[^] Dio ma⁻ke⁻ na⁻hmää[^] he⁻ ja⁻ jnän[^] jmi[^] na[^]. ⁴ Pero wa⁻ra⁻ ga⁻lä⁺jnaä[^] Cristo hi⁻ jmee⁺ chaa⁻ jne[^], ma[^]ja⁻ lä⁺jnaä[^] jne[^] tø⁻jlëë⁻ ñih[^] ko⁻jøh[^] kyaayh[^].

Wa[^] ben[^] lä⁺jë⁺ he⁻ hliih[^] mah[^] dsa⁻nøøñ[^] kyaah[^] he⁻llu[^]ba[^]

⁵ He⁻ja⁻ tu[^] hnäh[^] lä⁺jë⁺ he⁻ hliih[^] he⁻ jmeeh⁻ hnäh[^] jmi⁻gyuu⁺ la⁻. Hnäh[^] dsa⁻më[^] dsa⁻ñuu⁻ ta⁻ kaa[^] wa[^] hi⁻ cha⁻ hi⁻, ta⁻ mi⁻sah[^] hnäh[^] hñaah[^], ta⁻ jmee⁻ hnäh[^] he⁻ ngii⁺ jmi⁻ngo[^] kyah[^] hnäh[^] ni⁻ he⁻ ga[^] jyoh[^] he⁻ hee[^] hoh[^] hnäh[^]. Ta⁻ hnooh⁻ hnäh[^] leh⁺ hnäh[^] lä⁺jë⁺ he⁻ ga[^] cha⁻. Jëeh[^] lä⁺koo⁻ he⁻ ja⁻ ba[^] laa[^] dio kyaah[^] hnäh[^] cher[^]mah[^] jmeeh⁻ hnäh[^] lä⁺ja⁻. ⁶ Kih[^] he⁻ hliih[^] na⁻ gwa[^] ya⁻jëë[^] dsë[^] Dio kyaah[^] hi⁻ chaa[^]. ⁷ Lä⁺jë⁺ he⁻ na⁻ ga[^] jmeeh[^] hnäh[^] lä⁻koh[^] ma[^] tääh[^] hnäh[^] jää[^]. ⁸ Pero na[^] mo⁻to⁻ jmee⁻ hnäh[^] lä⁺jë⁺ he⁻ la⁻: he⁻ ya⁻jëë[^] hoh[^] hnäh[^], he⁻ lleë[^] hnäh[^], he⁻ hña⁻ hoh[^] hnäh[^] kyaah[^] dsa⁻, he⁻ hlëëh[^] hnäh[^] wi[^] kih[^] dsa⁻, he⁻ hlëëh[^] hnäh[^] juu[^] hliih[^]. ⁹ Ta⁻ juu[^] kih[^] dsa⁻kyaah[^] hnäh[^], jëeh[^] ma⁻jñuu[^] hnäh[^] kih[^] lä⁺jë⁺ he⁻ ma[^] jmeeh⁻ hnäh[^] jää[^]. ¹⁰ Hi[^] ga⁻løøh[^] hnäh[^] jmeeh[^] he⁻llu[^]ba[^]. He⁻ja⁻ la[^] lä⁻koo⁻ he⁻ ma⁻kyeh[^] hnäh[^] hmi[^] hmëë[^]. Hi⁻ ngoo[^] dsa⁻lä⁻hmëë[^] hnäh[^] koo⁻ jmi[^] koo⁻ jmi[^] kih[^] he⁻ mi⁻tëë[^] hnäh[^] cha⁻ga[^]mi[^] mah[^] lee[^] hnäh[^] lä⁺koo⁻ laa[^] hi⁻ ga[^] jmää[^] jne[^]. ¹¹ Hi[^] hi⁻ laa[^] koo⁻ kyaah[^] Cristo sa⁻ cha⁻ he⁻ jmee[^] cher[^]mah[^] laay[^] judiu, o sa⁻ laay[^] judiu, cher[^]mah[^] ga⁻wih[^] jmi⁻ngo[^] kiyh[^] o sa⁻ ga⁻wih[^], cher[^]mah[^] laay[^] jaa⁻ hi⁻ sa⁻

kyuuḥ̄ o jaā hī chaā uū, cher'mah' na-hnëëy' jmeey' ta' kih' dsa' o cher'mah' sa' na-hnëëy'. Koō ba' he- kyee' kih' jee' lä-jë̄. Cristo ba' he' hī jøḥ' kih' jee' lä-jë̄, hī he' ba' hī cheh' kyaah' jne'.

12 He-ja- go-taah' hnäh' lä-koō lle' kih' hī na-lleeh' kyaa' Dio. Jëeh' ma-na-jngëë' jne' hī hnäy' jne' cha-miuh-. He-ja- wa' lä-nih' hoh' hnäh' kih' dsa-kyaah' hnäh', wa' llu' hoh' hnäh' kyaayh', ta' jmää' hnäh' hñaah' kaah', jmeë' hnäh' hwaah' kyaah' dsa-kyaah', hī jmeë' hnäh' jøh- hoh' hnäh' kyaayh'. 13 Kwëeh' hoh' hnäh' kih' dsa-kyaah' hnäh'. Cher'mah' chaā jaā hī ga-hlääh- kyah' hnäh', kī hnäh' hoh' kiyh'. Hī jmeë' hnäh' jøh- hoh' hnäh' kih' dsa-kyaah', ja-ba' lä-koō ga-jmeë' Jesús jøh- dsë' kyaah' jne'. 14 Koō ba' he- kyee' kih' jee' lä-jë̄. He- hnaah' hnäh' øḥ' hnäh'. Jëeh' he- hnää' jne' øḥn' lä-tää' jne' jmeen' lä-jë̄ he- lle' kih'.

15 Kwa' hnäh' jwë' jmeë' Dio hii' tii' jee' kih' lä-jë̄ hnäh'. Jëeh' ga-tëëyh' hnäh' mah' go-taah' hnäh' hii' tii' kyah' hnäh' lä-llu' he- laah' hnäh' koō ba' jee' lä-jë̄ hnäh'. Hī hnøø' kwah' hnäh' ti'hmaah' kih' Dio. 16 Wa' jä' juu' kih' Cristo na-hñaah' lä-jë̄ kyaah' hnäh'. Hī kyaah' cha-miuh- huusë- llu', mi'tëë' hnäh' dsa-kyaah' hī hlëeh' hnih' ka-läh'. Hī kwa' hnäh' ti'hmaah' kih' Dsa-jøḥ' jnän' jee' häh- hnäh' kiyh' kyaah' salmo, kyaah' himno, kyaah' su' he- kwa' jmi- lle'. 17 Hī ga-lä-jë̄ ba' he- jmeeh- hnäh', cher'mah' la' kyaah' juu', cher'mah' jmeeh- hnäh' ta', ja- jmeeh- hnäh' lä-hih' kih' Jesús Dsa-jøḥ' jnän' hī kwa' hnäh' ti'hmaah' kih'

Dio, ta⁺la⁺ kiyh⁺.

Hnøø⁺ dsa⁺tooh⁺ jne⁺ kwee⁺ kyaah⁺ øøh⁺ jne⁺

18 Hnäh⁺ dsa⁻më⁺ hĭ⁻ chaa⁻ dsa⁻ñuu^{h-} kyaa⁺, jmeeh⁻ hnäh⁺ he⁺ kiyh⁺, lä⁻koo⁻ hnøø⁺ Dsa⁻jøøh⁺ jnän⁻.

19 Hnäh⁺ dsa⁻ñuu^{h-} hĭ⁻ chaa⁻ dsa⁻më⁺ kyaa⁺, wa⁺ lä⁻hnaah⁻ hnäh⁺ dsa⁻më⁺ kyaah⁺ hnäh⁺, ta⁺ jmeeyh⁻.

20 Hnäh⁺ hĭ⁻ laa⁺ chih⁻, hnøø⁺ nuuh⁺ hnäh⁺ mada⁻ kih⁺ maa⁺ tää⁺ kyaah⁺ hnäh⁺, jëeh⁺ lä⁻ja⁻ ba⁺ tih⁻ dsë⁻ Dsa⁻jøøh⁺ jnän⁻.

21 Hnäh⁺ hĭ⁻ laa⁺ cho⁺jmii⁻ chih⁻, ta⁺ jmeeh⁻ hnäh⁺ chih⁻ kyaah⁺ ga⁺ngëë⁺ jwëë⁺ mah⁺ sa⁺ lä⁻meeh⁻ dsëy⁺.

22 Hnäh⁺ hĭ⁻ tääh⁺ jmee⁻ ta⁺ kih⁺ dsa⁻, nuu⁻ hnäh⁺ lä⁻jë⁻ mada⁻ he⁻ jmeey⁺ kyah⁺ hnäh⁺. Hi⁺ ja⁺ ma⁻la⁻ ta⁺ko⁻jiih⁺ tääyh⁺ jëëy⁻, lä⁻koo⁻ jmee⁻ hĭ⁻ hnøø⁺ jä⁺ llu⁺ kyaah⁺ dsa⁻. Hnøø⁺ kyeh⁺ hnäh⁺ koo⁻ nëë⁺ ba⁺ huu⁺dsë⁻ hi⁻ hnøø⁺ gah⁻ hnäh⁺ Dio. 23 Ga⁻lä⁻jë⁻ ba⁺ he⁻ jmeeh⁺ hnäh⁺, jmee⁺ hnäh⁺ lä⁻kaa⁻ tuh⁻hoh⁺ hnäh⁺. Lä⁻koo⁻ he⁻ jmeeh⁻ hnäh⁺ ta⁺kih⁺ Dsa⁻jøøh⁺ jnän⁻, ja⁻ ma⁻la⁻ kih⁺ dsa⁻ ta⁺jmah⁺. 24 Ma⁻ñeh⁺ ba⁺ hnäh⁺ he⁻ hñah⁻ hnäh⁺ heeh⁻ hnäh⁺ kih⁺ Cristo Dsa⁻jøøh⁺ jnän⁻. Jëeh⁺ hĭ⁻ he⁺ mi⁻hmaah⁻ kyah⁺ hnäh⁺ lä⁻llu⁺ he⁻ jmeeh⁻ hnäh⁺ ta⁺he⁺ kiyh⁺. 25 Hi⁺ kih⁺ hĭ⁻ jmee⁻ ga⁺ he⁻ hliih⁺, hyoyh⁻ ka⁻läh⁻ lä⁻koo⁻ te⁺ he⁻ hliih⁺ he⁻ jmeey⁺ ja⁻. Jëeh⁺ sa⁺ jëë⁻ Dio hee⁻ laa⁺ dsa⁻.

4

¹ Cher'mah' tääh' hī- jmeē' ta' kyah' hnäh', jmeē' hnäh' kiyh' lä'koo- lle' kih', ta' jmeeyh'. Jëeh', ma-ñeh' ba' hnäh', ja-ba' lä'ja- chaa- dsa-juu' hnäh' hī- gya' gyuu' jmi-gyuu'.

² Ta' hwaä' hnäh' ngii' hnäh' kih' Dio. Ngii' hnäh' kiyh' tää' hī- kwa' hnäh' ti'hmaah' kiyh'. ³ Ngii' hnäh' kyaä' jnääh' mah' nä' Dsa-jøøh' jnän' jwë' kwa' jnääh' juu' kiyh'. Mah' mi'jnää' jnääh' juu' kih' Cristo he- ma' na- hmää' jää'. Jëeh' kwaat- kih' juu' na- hään' neh-ñe' la-. ⁴ Ngii' hnäh' kih' Dio mah' kwan' juu' na- hñaa' lä'jëe- lä'koo- lle' kih'.

⁵ Hnøø' cha- huä'dsē- llu' kyah' hnäh' lä- ma' tääh' hnäh' kyaah' hī- sa' ma- heeh- juu' kih' Jesús. Hlëeh' hnih' na' lä' cha- jmi'. ⁶ Jee' llah- hnäh' juu' kyaayh', hlëeh' hnih' kyaah' juu' llu' jmah' ba' hī- kyaah' juu' he- toh- llu' kiyh'. Hi- hnøø' kyuu' hnäh' ha- lä' jeeh' hnäh' juu' kih' lä'jaa- lä'jaa-.

Ga'hih' Paa' juu' kih' dsa- kyaay'

⁷ Øøh' jne' Tíquico hī- hnää' jne', dsoo' dsa-jmeē' juu' kyah' hnäh' ha- lä' la' kin'. Ma' ra' he- mi-te' bih' kyaah' ta' kiyh' he- jmeey' ta' kih' Dsa-jøøh' jnän' ko-jøh' kyaah' jnä'. ⁸ He-ja- chee' jnih' jee' tääh' hnäh' mah' nuuh' hnäh' ha- lä' tøøh' jnääh' jee' la-, he- lä'ja- jëe' hoh' hnäh'. ⁹ Dsooy' kyaah' Onésimo, øøhn' hī- hnää' jne', hī- mi-te' kyaah' ta' kiyh'. Hi- laay' dsa-gooh' hnäh'. Lä-uu' hī- he' ngëe' juu' kyah' hnäh' lä'jē' ha- lä' la' jee' la-.

¹⁰ Aristarco hī- hää' neh-ñe' ko-jøh' kyaah' jnä' jee' la-, jmeey' Dio kyah' hnäh' hī- lä'ja- ka-läh' Marco hī- laä' jaa- ba' ma-hyaa' ta-gyuu'.

kyaay¹ kyaah¹ Bernabé. Ma⁻ jwëéhⁿ¹ hnäh¹ jää¹ ha⁻ lä⁻ jmeeh¹ hnäh¹ wa⁻ra⁻ ga⁻lloo¹ Marco. He⁻ ja⁻ cher¹ mah¹ ga⁻llooy¹ jee¹ na⁻, ja⁻ heeh¹ hnih¹ llu¹.
 11 Hi⁻ lä⁻ ja⁻ Jesús hi⁻ chee⁻ Justo, jmee⁻ Dio kyah¹ hnäh¹. Lä⁻ jëë⁻ hi⁻ he¹ laa¹ judiu. Sa⁻ chaa⁻ ga⁻ jñah¹ judiu jee¹ kih¹ lä⁻ jëë⁻ hi⁻ kwa⁻ be¹ kin⁻ jwë¹ jee¹ chaa⁻ jne¹ kih¹ Dio. Ta⁻ la⁻ kih¹ hi⁻ he¹, jmee⁻ jëë⁻ dsën⁻.

12 Epafra hi⁻ laa¹ dsa⁻ gooh¹ hnäh¹ jmee⁻ Dio kyah¹ hnäh¹. Hi⁻ jmeey⁻ ta⁻ he¹ kih¹ Cristo ka⁻ läh¹. Lä⁻ jë⁻ jiih¹ kway⁻ be¹ ngiiy⁻ kyah¹ hnäh¹ mah¹ wa⁻ cha⁻ be¹ kyah¹ hnäh¹ tää¹ hi⁻ mah¹ ma⁻ na⁻ lluu^h hnäh¹ jmeeh¹ hnäh¹ lä⁻ jë⁻ he⁻ tih¹ dsë¹ Dio.

13 Jmeen⁻ ju⁻ dsoo¹ kiyh¹, he⁻ lle¹ dsëy¹ hnäh¹ cha⁻ miih⁻ hi⁻ lä⁻ kye⁻ kih¹ øø^{h1} jne¹ hi⁻ tääh¹ Laodicea, kyaah¹ hi⁻ tääh¹ Hierápoli. 14 Të⁻ më⁻ hi⁻ chee⁻ Luca hi⁻ hnää⁻ jne¹, jmeey⁻ Dio kyah¹ hnäh¹ hi⁻ lä⁻ ja⁻ jmee⁻ Dema ka⁻ läh¹.

15 Hi⁻ jmee⁻ hnäh¹ Dio kih¹ øø^{h1} jne¹ hi⁻ tääh¹ Laodicea hi⁻ kih¹ Ninfa ka⁻ läh¹, kyaah¹ lä⁻ jëë⁻ øø^{h1} jne¹ hi⁻ dsa⁻ ñee⁻ cha⁻ neh⁻ kiyh¹. 16 Ma⁻ ngëë⁻ ma⁻ heh⁻ hnäh¹ juu¹ he⁻ ma⁻ siin¹ kyah¹ hnäh¹ la⁻,

ta⁻ jmee⁻ hnäh¹ hñaa⁻ hoh¹, ja⁻ cheeh⁻ ka⁻ läh¹ juu¹ la⁻ kih¹ øø^{h1} jne¹ hi⁻ tääh¹ Laodicea mah¹ hëy¹ ka⁻ läh¹ jee¹ oo⁻. Hi⁻ lä⁻ ja⁻ hëh¹ hnäh¹ he⁻ ma⁻ siin¹ kiyh¹ wa⁻ra⁻ ga⁻ cheeyh⁻ ta⁻ kyah¹ hnäh¹.
 17 Hi⁻ chiih¹ Arquipo wa⁻ kway¹ be¹ mi⁻ tey¹ ta⁻ he⁻ ma⁻ na⁻ hñaa¹ jmeey¹ kih¹ Dsa⁻ jøø^{h1} jnän⁻.

18 Jnä⁻ Paa⁻ ma⁻ siin¹ miih⁻ jee¹ ga⁻ dsaa¹ juu¹ la⁻ kyaah¹ goon⁻. Dsooh¹ hoh¹ hnäh¹ jnä⁻ hää¹ neh⁻ ñe⁻. Wa⁻ mi⁻ jää¹ Dio lä⁻ jëë⁻ hnäh¹. Wa⁻ la⁻ lä⁻ ja⁻.

Hmooh hmëë he- ga-jmee Jesucristo; Salmos New Testament and Psalms in Chinantec, Ozumacín (MX:chz:Chinantec, Ozumacín)

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Ozumacín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Ozumacín [chz], Mexico

Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Psalms

in Chinantec, Ozumacín

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
77bbb809-d78b-5d8c-9c0b-2363ea7f466b